

**ORQUESTA Y CORO NACIONALES  
DE ESPAÑA**

**TEMPORADA 2012 / 2013**

## **DIÁLOGOS**

V CICLO DE MÚSICA CORAL  
DIÁLOGOS "A CAPPELLA"  
25 DE ABRIL DE 2013

*Viena hacia el Oriente*

**CORO NACIONAL DE ESPAÑA**

**Mireia Barrera**, directora

**Auditorio Nacional de Música**  
Madrid. Sala de Cámara



**OCNE** ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES DE ESPAÑA

**Joan Cabero**

Director CNE

**Félix Alcaraz**

Director técnico



# CORO NACIONAL DE ESPAÑA

Mireia Barrera, directora

## *Viena hacia el Oriente*

### I

**Cristòfor Taltabull** (1888-1964)

*Les set paraules de nostre Senyor Jesucrist* (Las siete palabras de nuestro Señor Jesucristo)

**Eduardo Giraldo**, tenor

**Anna Fernández**, piano

**Sergio Espejo**, piano

### II

**Arnold Schönberg** (1874-1951)

*Drei deutsche Volkslieder* (Tres canciones populares alemanas)

*Schein uns, du liebe Sonne*

*Es gingen zwei Gespielen gut*

*Herzlieblich Lieb, durch Scheiden*

**Zoltán Kodály** (1882-1967)

*Stabat Mater*

**Zoltán Kodály**

*Veni, veni Emmanuel* (Ven, ven Emmanuel)

**Lajos Bárdos** (1899-1986)

*Popule meus* (Pueblo mío)

**Fernando Cobo**, tenor

**Lajos Bárdos**

*Libera me* (Librame)

**György Deák Bárdos** (1905-1991)

*Eli, Eli!* (¡Dios mío, Dios mío!)

---

Jueves, 25 de abril de 2013, a las 19:30 h

---

**Auditorio Nacional de Música (Madrid)**  
Sala de Cámara

Duración aproximada de las obras:

---

primera parte: 25 minutos

---

descanso: 20 minutos

---

segunda parte: 25 minutos

---



### **Cristòfor Taltabull**

#### *Les set paraules de nostre Senyor Jesucrist*

Si mencionamos a Josep María Mestres-Quadreny, Josep Soler, Joan Guinjoan, Xavier Benguerel..., cualquier seguidor de la música española reconoce que estamos apuntando hacia los compositores más significativos de la Cataluña de la segunda mitad del siglo XX y lo que llevamos de éste. Pues bien, todos ellos –y tantos otros– fueron en su día discípulos de Cristòfor Taltabull, un maestro que cumplió en aquellos lares una tarea esencial, equivalente a la que en Madrid desarrollaron maestros como Conrado del Campo y Julio Gómez, consistente en sentar las bases de una técnica y un oficio compositivos que sirvieran a sus discípulos para desarrollar el talento que en cada uno de ellos hubiera. Taltabull, como Del Campo y Gómez, juntaron dos virtudes propias de los maestros de verdad: una, facilitar los necesarios rudimentos técnicos y, dos, evitar la tendencia a hacer de los discípulos “clones” de sí mismos. Basta con advertir las muy distintas personalidades musicales de los compositores catalanes arriba mencionados para concluir que, en efecto, Cristòfor Taltabull tenía esa segunda virtud.

Su huella como maestro quizá haya sido mayor que la que ha dejado su propia música, en buena parte pendiente de recuperación. Entre sus consejeros estuvieron Felipe Pedrell y Max Reger, en Barcelona y Múnich, respectivamente. Taltabull, que llevó a cabo estancias en Alemania y Francia, conoció bien las tendencias de la música europea de las primeras décadas del siglo XX y sintió, como Mahler (*La canción de la tierra*), Stravinsky (*Tres poemas de la lírica japonesa*) o Puccini (*Madama Butterfly*, *Turandot*) la atracción por la poesía y la música orientales, en general, y china, en particular: sus *Canciones chinas*, iniciadas inmediatamente antes de nuestra Guerra Civil y completadas en la posguerra, son el testimonio más claro de ello. Sin embargo, otros elementos son mucho más notorios en el catálogo

del maestro Taltabull, como, por ejemplo, su inquietud religiosa, que le llevó a componer abundantes piezas vocales y corales, así como varias de sus obras más ambiciosas, entre ellas *La Pasión* –que ha llegado hasta nosotros fragmentariamente y que completó su discípulo Josep Soler–, el *Misterio de la Redención* o el oratorio *Las siete palabras de nuestro Señor Jesucristo* que hoy escucharemos.

Obra para voz solista, coro y orquesta, con texto de Fèlix Castellà, *Las siete palabras* se compuso con destino a los conjuntos que en Mataró dirigía otro discípulo de Taltabull, Domènec Rovira, y en dicha ciudad catalana tuvo lugar el estreno, el 11 de abril de 1943. El curso de *Las siete palabras* es prologado por un *Preludio* orquestal y rematado por un *Epílogo sinfónico* que, en palabras de su también discípulo y biógrafo Josep Casanovas, “comporta una manifestación clara de la intención del compositor. Es como un largo himno, no precisamente dramático, sino como un canto de gratitud y de esperanza”...

## **Arnold Schönberg**

*Tres canciones populares alemanas, para coro mixto*

En 1928, la Comisión Estatal para el Libro de Canciones Populares para la Juventud se dirigió a Arnold Schönberg, a través del compositor y director de coro alemán Karl Lütge, para consultarle sobre si podría estar interesado en arreglar canciones tradicionales con este destino. Schönberg accedió y recibió algunas melodías de los siglos XV y XVI y algunas canciones populares y, rápidamente, arregló cuatro de ellas para voz y piano. De la titulada *Es gingen zwei Gespielen gut* hizo también versión coral. Tomó luego dos textos populares e hizo sendas canciones corales que, junto a la anteriormente mencionada, agrupó bajo el título de *Tres canciones*

*populares alemanas para coro mixto*: son las que vamos a escuchar en este concierto; no llevan número de opus y datan de 1929. Veinte años más tarde, ya en el exilio estadounidense, Arnold Schönberg volvería sobre aquellas cuatro canciones que había arreglado para voz y piano para hacer versiones corales de otras dos, y éstas, más la susodicha *Es gingen zwei Gespielen gut* –presente, por lo tanto, en los dos álbumes–, conforman el álbum de *Tres canciones populares, opus 49*.

Como es natural, dado el origen del trabajo, en estas *Tres canciones populares alemanas* no aparece el Schönberg dodecafónico, pese a que el maestro vienés ya había formulado su Método y llevaba unos años poniéndolo en práctica. Aquí vemos a Schönberg en su faceta de solvente armonizador y arreglista, enrolado de modo natural en la tradición alemana a la que tan orgulloso estaba de pertenecer.

### **Zoltán Kodály**

*Stabat Mater y Veni, veni Emmanuel*

Al poco de terminar sus estudios en la ciudad de Galánta y en la Academia Fanz Liszt de Budapest –donde luego él mismo impartiría la docencia–, Zoltán Kodály emprendió el estudio riguroso del folclore húngaro y de los países vecinos, para lo que emprendió viajes en un trabajo de campo en el que le acompañó su amigo y colega Béla Bartók. Ningún filarmónico precisa que se le valore la importancia que esta actitud tuvo para la música de estos compositores y, en general, para la música europea de la primera mitad del siglo XX.

Pero, al margen de tantas obras instrumentales en las que Kodály se manifestó como *músico húngaro*, abundan en su catálogo muestras de música religiosa.

Estas dos facetas, por cierto, convergieron en la más importante aportación del maestro al repertorio sinfónico-coral: el *Psalmus hungaricus*, compuesto en 1923 para el solemne concierto conmemorativo del cincuentenario de la fusión de las ciudades Buda y Pest.

*Veni, veni Emmanuel* es una antifona latina de Adviento basada en palabras bíblicas del profeta Isaías. La composición de Zoltán Kodály data de 1943 y la recibimos como una versión moderna de la vieja polifonía religiosa. Por su parte, la ideación primera del *Stabat Mater* fue muy temprana, pues se fecha en 1898, cuando Kodály contaba 16 años de edad, aunque la obra sería revisada por el compositor en plena madurez, ya en 1962. Inicialmente se escribió para coro masculino, pero con posterioridad se amplió a coro mixto. Es una página breve, concisa y muy sencilla, en el espíritu del tradicional coral. Esta sencillez, unida a su cálida expresividad, explica el carácter tan comunicativo de este *Stabat Mater*.

## **Lajos Bárdos**

### *Popule meus y Libera me*

Perteneciente a la generación de músicos húngaros que siguió a la de Béla Bartók y Zoltán Kodály, el compositor, director y pedagogo Lajos Bárdos siguió a Kodály como profesor en la Academia Franz Liszt de Budapest (donde ejerció la enseñanza entre 1928 y 1967) y fue muy influido por la personalidad de aquel maestro, en particular por la profundidad de su sentimiento húngaro, vertido principalmente en trabajos corales. Ambos músicos fundaron conjuntamente instituciones destinadas a cultivar el canto coral. Por su parte, Bárdos procuró también abundantes ediciones de arreglos, armonizaciones y piezas originales que enriquecieron con fuerza este repertorio de la música coral húngara. Sus composiciones



propias, alrededor de ochocientas, se inscriben principalmente en este campo.

*Popule meus* y *Libera me*, para coro mixto, datan de 1934 y 1933, respectivamente. De *Libera me* hizo Bárdos más tarde, en 1961, una versión para coro masculino. Se trata de música muy personal que, frente a las páginas de su maestro Kodály que escucharemos a continuación, muestran menor apego a la tradición de la música coral religiosa para abrirse en mayor medida a la creatividad propia.

### **György Deák Bárdos**

*Eli, Eli!*

Aunque no alcanzó la notoriedad de su hermano mayor –Lajos Bárdos–, György Deák Bárdos fue un músico de presencia significativa y plural en la Hungría del siglo XX: compositor, organista, cantor, director de coros y docente. Abundantes misas, cantatas y motetes pueblan el catálogo de György Deák Bardos, un catálogo dedicado con exclusividad a la música religiosa y en el que destaca la llamada *Parasceve suite* (*Parasceve* alude al Viernes Santo), obra en la que se agrupan seis espléndidas obras corales inspiradas en otros tantos momentos de la Pasión, escritas a finales de los años veinte y de las cuales la quinta, fechada en 1928, es la titulada *Eli, Eli!* referida a la cuarta palabra de Jesucristo en la cruz (*Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?*).

La página es una magistral muestra de música coral en la que converge el sentir religioso con la expresión dramática.

**José Luis García del Busto**

Crítico musical

## Cristòfor Taltabull

*Les set paraules de nostre Senyor Jesucrist*

### *Preludi*

1<sup>a</sup>

Nec verbera nec vepres nec clavi  
linguam premere nequeunt quominus clamen  
*Pater dimitte illis: non enim sciunt quie faciunt.*

2<sup>a</sup>

*Amen dico tibi: hodie mecum eris in Paradiso*  
Latronem exaudivi Mariam absolvi  
Omnibus quoque ignoscam bene contritis.

3<sup>a</sup>

*Mulier ecce filius tuus*  
Carissime discipule: *Ecce mater tua*  
Per Matrem itur ad Patrem.

4<sup>a</sup>

Tormentorum fluctibus videor obrutus  
beatitudinis luce mihi extincta.  
*Deus meus, Deus meus ut quid dereliquisti me.*

5<sup>a</sup>

A cunabulis ad Calvariae montem  
nulla data requie oves quaesivi  
*Sitio et sitiam usque in finem saeculi.*

6<sup>a</sup>

Impleta sunt vaticinia  
superabunde crimina expiata  
Praedam tuli tartari  
*Consummatum est.*

7<sup>a</sup>

Sanguine madefactus laboribus attritus  
faciem requiro Genitoris valide clamans  
*Pater in manus tuas commendo spiritum meum.*

### *Epíleg simfònic*

Et haec dicens expiravit. Et ecce velum  
templi scissum est in duas partes a summo  
usque deorsum et terra mota est et petrae  
scissae sunt et monumenta aperta sunt.

Texto: **Fèlix Castellà**

### **Cristòfor Taltabull**

*Las siete palabras de nuestro Señor Jesucristo*

*Preludio*

*1ª*

Ni los azotes, ni las espinas, ni los clavos  
han podido acallarme para decir:  
*Padre perdónalos que no saben lo que hacen.*

*2ª*

*En verdad te digo: hoy estarás conmigo en el Paraíso.*  
Escuché al ladrón, perdoné a María  
y también perdonaré a los que estén arrepentidos.

*3ª*

*Mujer, aquí tienes a tu hijo.*  
Y al amado discípulo: *aquí tienes a tu madre.*  
Por la madre se llega al Padre.

*4ª*

Me siento abrumado por el alud de tormentos,  
se ha apagado en mí la luz de la felicidad.  
*Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?*

*5ª*

Desde la cuna al calvario  
he buscado mis ovejas sin reposo.  
*Tengo sed, y sed tendré hasta el final de los tiempos.*

*6ª*

Se han cumplido las profecías,  
los crímenes han sido expiados con creces,  
el infierno se ha llevado el botín. *Todo se ha cumplido.*

*7ª*

Empapado de sudor y abatido por el sufrimiento  
busco la faz del Creador, gritando con fuerza:  
*Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu.*

*Epílogo sinfónico*

Y diciendo estas palabras expiró.  
La cortina del templo se rasgó de arriba  
a abajo en dos partes.  
La tierra tembló. Las rocas se hendieron,  
Y los sepulcros se abrieron.

Traducción de la partitura (**Editorial Dimsic**)

## Arnold Schönberg

*Drei deutsche Volkslieder*

### *Schein uns, du liebe Sonne*

Schein uns, du liebe Sonne  
Gib uns ein hellen Schein  
Schein uns zwei Lieb zusammen,  
Die gern beinander, die gern beinander sein!

Dort fern auf jenem Berge  
Leit sich ein kalter Schnee.  
Der Schnee kann nicht zerschmelzen  
Denn Gotts Will muß ergehn.

Gotts Will der ist ergangen,  
Zerschmolzen ist der Schnee,  
Gott gesegn euch, Vater und Mutter,  
Und Mutter, ich seh euch nimmermehr.

Texto: **Antonius Scandellus**

### *Es gingen zwei Gespielen gut*

Es gingen zwei Gespielen gut  
Wohl üb'r ein Au, war grüne;  
Die eine führt ein frischen Mut,  
Die andre trauret sehre.

“Gespiele, liebste G’spiele mein,  
Was traurest du so sehre?”  
“Wir zwei, wir han ein Knaben lieb;  
Draus könn wir uns nit teilen”.

Und han wir zwei ein Knaben lieb,  
“Hilf Gott, was soll draus werden?”  
So nimm du meines Vaters Gut,  
“Dazu mein Bruder zu eigen!”

Der Knabe unt'r einer Linden stund,  
Er hört der Red ein Ende.  
“Hilf, reicher Christ im Himmel hoch,  
Zu welcher soll ich mich wenden?

### Arnold Schönberg

#### *Tres canciones populares alemanas*

##### *Ilumínanos, amado sol*

Ilumínanos, amado sol  
danos tu clara luz  
enséñanos dos amores juntos,  
que están a gusto el uno junto al otro.

Allí lejos en cada montaña  
se eleva una fría nieve,  
la nieve no puede derretirse,  
la voluntad de Dios debe hacerse.

La voluntad de Dios se ha ido,  
la nieve se ha derretido,  
Dios os bendiga, Padre y Madre,  
ya no os veré nunca más.

Traducción: **Archivo OCNE** (XXII Ciclo de Cámara y Polifonía 1999-2000, C. 11)

##### *Dos amigas paseaban*

Dos amigas paseaban  
por una verde pradera;  
la una de buen humor,  
la otra muy triste estaba.

“Amiga, mi más querida amiga,  
¿por qué tan triste estás?”  
“Las dos queremos a un mismo mozo;  
y no lo podemos compartir”.

“Y si las dos amamos a un mozo,  
¡por Dios! ¿Qué podemos hacer?”  
“Toma la herencia de mi padre,  
¡quédate con mi hermano también!”

El mozo estaba bajo un tilo  
y escucha lo hablado hasta el final.  
“¡Ayuda, próspero Cristo, tú que en los cielos estás!  
¿A cuál de ellas elijo?”

Ich will die Reiche fahren lan,  
B'halten die Säuberliche.  
Wir zwei, wir sind noch jung und stark,  
Groß Gut wolln wir erwerben”.

Gab ihr von Gold ein Ringlein  
An ihr schneeweißen Hände:  
“Sieh da, du feins brauns Mägdelein,  
Von dir will ich nit wenden”.

Texto: **canción popular**

### *Herzlieblich Lieb, durch Scheiden*

Herzlieblich Lieb, durch Scheiden  
Hat sich mein Herz verkehrt,  
Als wär's gen einen Heiden,  
Es wär doch viel zu hart.  
Damit es mir entfremdet ist;  
Recht war es nimmer mein,  
Und blieb doch stete dein.

Ja, bringt mir das nicht Schmerzen,  
So kann ich Leid verstahn,  
Ich scheid ohn Trost vom Herzen  
Und muß doch Liebes lan,  
Das ich nicht mag begeben durch Lust,  
Freud oder Not, ohne End bin ich in dem Tod.

Texto: **Anónimo**



### **Zoltan Kódály**

*Stabat Mater*

Stabat Mater dolorosa  
Iuxta crucem lacrimosa,  
Dum pendebat filius.  
Cuius animam gementem  
Contristatam et dolentem  
Pertransivit gladius.

## TEXTOS CANTADOS

Abandonaré a la rica,  
con la diligente me quedaré.  
Los dos somos aún jóvenes y fuertes;  
una gran fortuna vamos a lograr”.

Le dio un anillito de oro,  
en sus manos de nieve lo dejó:  
“Mira pues, tú, fina morenita,  
de tu lado no me voy a alejar”.

Traducción y revisión: **María Alfaro Hardisson y Jens Pokora**

### *Amor de todo corazón a través de la muerte*

Amor de todo corazón a través de la muerte  
he sentido mi corazón,  
hacia un infiel,  
era mucho más duro.  
Porque me es extraño,  
nunca tuve la razón  
y permanecí constante.

Sí, eso no me produce dolor,  
así puedo cantar,  
me despido sin consuelo del corazón  
y debo amar,  
porque no quisiera retirarme a través del gozo,  
la alegría o la pena, sin fin estoy muerto.

Traducción: **Archivo** OCNE (XXII Ciclo de Cámara y Polifonía 1999-2000, C. 11)

## **Zoltan Kódály**

### *Stabat Mater*

Estaba en pie la Madre doliente  
llorando junto a la cruz,  
de la que colgaba su Hijo..  
Y a su alma quejumbrosa,  
entristecida y doliente,  
la atravesó una espada de parte a parte.

Traducción y revisión: **Pepe Rey**

## **Zoltan Kódály**

*Veni, veni Emmanuel*

Veni, veni Emmanuel;  
Captivum solve Israel,  
Qui gemit in exilio,  
Privatus Dei Filio.

*Gaude! Gaude! Emmanuel,  
Nascetur pro te, Israel!*

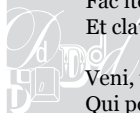
Veni o Jesse virgula!  
Ex hostis tuos ungula,  
De specu tuos tartari  
Educ, et antro barathri.

Veni, veni o oriens!  
Solare nos adveniens,  
Noctis depelle nebulas,  
Dirasque mortis tenebras.

Veni clavis Davidica!  
Regna reclude caelica,  
Fac iter tutum superum,  
Et claude vias inferum.

Veni, veni Adonai!  
Qui populo in Sinai  
Legem dedisti vertice,  
In maiestate gloriae.

Amen





### **Zoltan Kódály**

*Ven, ven Emmanuel*

Ven, ven, Emmanuel,  
libera a Israel, cautivo,  
que llora en el destierro,  
privado del Hijo de Dios.

*Alégrate, Israel,  
Emmanuel nacerá por ti.*

Ven, oh vara de Jesé,  
libra a los tuyos de la garra del enemigo,  
de la caverna del Tártaro  
y del antro infernal.

Ven, ven, oh sol naciente,  
ilumínanos con tu venida,  
disipa las nieblas nocturnas  
y las funestas tinieblas de la muerte.

Ven, llave de David,  
abre los reinos celestiales;  
asegura la senda hacia lo alto,  
y cierra los caminos al infierno.

Ven, ven, Adonai,  
que en la cima del Sinaí  
diste la ley a tu pueblo,  
rodeado de tu gloria majestuosa.

Amén.

Traducción y revisión: **Pepe Rey**

## Lajos Bárdos

*Popule meus*

Popule meus, quid feci tibi  
aut in quo contristavi te?  
Responde mihi.

*Quia eduxi te de terra Aegypti:  
parasti crucem Salvatori tuo.*

Agios, o Theos.  
Sanctus Deus.  
Agios ischyros.  
Sanctus fortis.  
Agios athanatos, eleison imas.  
Sanctus et immortalis, miserere nobis.

## Lajos Bárdos

*Libera me*

Libera me, Domine, de morte æterna  
in die illa tremenda, quando caeli movendi sunt et terra,  
dum veneris judicare sæculum per ignem.  
Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio venerit atque ventura ira.  
Dies iræ, dies illa, calamitatis et miseræ, dies magna et amara valde.  
Dum veneris judicare saeculum per ignem. Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua  
luceat eis.

## György Déak Bárdos

*Eli, Eli!*

Et circa horam nonam clamavit Jesus voce magna dicens:  
Eli, Eli, lamma sabacthani? Eli, Eli!

### Lajos Bárdos

*Pueblo mío*

Pueblo mío, ¿qué te he hecho  
o en qué te he entristecido?  
Respóndeme.

*Porque te saqué del país de Egipto:  
preparaste una cruz a tu Salvador.*

Santo Dios,  
Santo Dios,  
Santo, fuerte,  
Santo, fuerte,  
Santo e inmortal, ten piedad de nosotros,  
Santo e inmortal, ten piedad de nosotros.

Traducción y revisión: **Pepe Rey**

### Lajos Bárdos

*Líbrame*

Líbrame, Señor, de la muerte eterna  
en aquel tremendo día, cuando han de temblar los cielos y la tierra,  
mientras llegas para juzgar al mundo con el fuego.  
Temblando estoy y temo, mientras llega el juicio y la ira venidera.  
Día de ira será aquel, de calamidad y de miseria, día grande y muy amargo,  
mientras llegas para juzgar al mundo con el fuego.  
Dales, Señor, el descanso eterno, y que la luz perpetua los ilumine.

Traducción y revisión: **Pepe Rey**

### György Déak Bárdos

*¡Dios mío, Dios mío!*

Aproximadamente a la hora novena, Jesús exclamó dando un grito:  
¿Dios mío, por qué me has abandonado?

Traducción y revisión: **Pepe Rey**

V CICLO DE MÚSICA CORAL

DIÁLOGOS "A CAPPELLA"

© Rafa Martín

## DIÁLOGOS

Jueves, 23 de mayo de 2013

Auditorio Nacional de Música  
Sala de Cámara, 19:30 h

Coro Nacional de España  
Joan Cabero, director

*Rusia en Europa*

**Friedrich Cerha**

*Zehn Rubaiyat des Omar Khajjam* (Diez  
rubaiyat de Omar Khayyan)

**César Cui**

*Siete coros, opus 28* (Selección)

**Alfred Schnittke**

*Concierto vocal*

### FECHA DE INICIO VENTA DE LOCALIDADES

A partir del 25 de septiembre de 2012

PRECIO

7 €

Venta de localidades en el Auditorio Nacional de Música,  
teatros del INAEM y en el Servicio de venta de entradas  
INAEM (teléfono: 902.22.49.49 y [www.entradasinnaem.es](http://www.entradasinnaem.es))

 <http://ocne.mcu.es>



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA



**OCNE**

ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES DE ESPAÑA



**MIREIA BARRERA**

*Directora*

© Rafa Martín

Nacida en Terrassa (Barcelona) y formada en el Conservatorio Municipal de Música de Barcelona, estudió Dirección en la Escuela Internacional de Canto Coral de Namur (Bélgica) con el director de coro y orquesta Pierre Cao. Asimismo, ha participado en diversos cursos impartidos por M. Cabero, E. Ribó y L. Héltay. Paralelamente, ha realizado estudios de canto con M. Dolors Aldea.

Ha sido directora titular de la Capella de Música de Santa Maria del Mar y hasta diciembre de 2005 dirigió el Coro de la Orquesta Ciudad de Granada, del cual fue fundadora. También ha sido directora invitada y ha colaborado con la Orquesta de Cámara Nacional de Andorra, la Orquesta Barroca Catalana, el Ensemble Residencias, el conjunto BCN216 y el Coro de la RTVE. Desde 1993 es directora del Cor Madrigal de Barcelona.

Dirigió por primera vez el Coro Nacional de España en la temporada 2004-2005, dentro del ciclo Carta Blanca a Hans Werner Henze, y desde septiembre de 2005 hasta junio de 2010 ha sido su directora titular. Con el mismo ha realizado giras por toda España, Europa (Alemania, Rumanía, Austria) y Estados Unidos. Además, impulsó la creación del Ciclo de Música Coral del Coro Nacional de España, actualmente en su quinta edición, que se celebra en el Auditorio Nacional de Música. En diciembre de 2012 dirigió la Orquesta y el Coro Nacionales con motivo del 40 aniversario del Coro Nacional.

Ha colaborado en numerosas ocasiones con el Gran Teatre del Liceu de Barcelona como asistente del coro, así como en la preparación de coros y solistas infantiles.

En el ámbito docente ha sido profesora de Dirección Coral en la Escuela Superior de Música de Cataluña (2002-2005). También ha impartido cursos para la Federación Catalana de Entidades Corales, así como en diferentes ciudades españolas.

Cabe destacar su interés por la relación de la música con otras disciplinas artísticas, que la ha llevado a colaborar con artistas como Perejaume o con las compañías de danza IT Dansa y Santamaría.

Fundado por Lola Rodríguez de Aragón con la denominación inicial de Coro de la Escuela Superior de Canto, el Coro Nacional de España ofreció su primera actuación el 22 de octubre de 1971 interpretando, junto a la Orquesta Nacional de España dirigidos por R. Frühbeck de Burgos, la *Sinfonía núm. 2 “Resurrección”*, de G. Mahler. Tras sucederse al frente del CNE varios directores artísticos de sólida formación y amplia experiencia en la dirección coral, desde septiembre de 2010 ocupa este cargo el maestro Joan Cabero.

Su **repertorio**, muy amplio y variado, abarca desde obras a capela, de todas las épocas y estilos, a las grandes composiciones sinfónico-corales, con una dedicación preferente a la música española, cuya recuperación y difusión constituye uno de los principales objetivos de la formación.

A lo largo de su historia directores de reconocido prestigio internacional han estado al frente del CNE, como R. Frühbeck de Burgos, A. Ros Marbà, J. López Cobos, J. Pons, A. Ceccato, S. Celibidache, Y. Menuhin, R. Muti, E. Inbal, P. Maag, Tan Dun y T. Koopman, entre otros.

Entre sus **últimas actuaciones** destacan la participación en el Festival de Otoño de Bucarest y en Dresde con la Filarmónica de Dresde y R. Frühbeck de Burgos, en 2007; los conciertos ofrecidos en Toulouse con la Orchestre National tutelada por J. Pons, en 2010; y la visita al Lincoln Center de Nueva York, en octubre de ese mismo año.

En el **terreno discográfico**, sobresalen la grabación de la ópera inédita de Isaac Albéniz *Merlín*, junto a Plácido Domingo y la Orquesta Sinfónica de Madrid (mejor álbum clásico de los Grammy Latinos, 2001), y de la ópera *D. Quijote* de C. Hallfter, en 2003. Asimismo, con motivo de la celebración del 40 aniversario del CNE y bajo la dirección musical de Mireia Barrera, se ha editado en fecha reciente un CD de *Música coral española* que ha disfrutado de muy buena acogida entre la crítica y el público.



En la actualidad, además de trabajar en estrecha colaboración con la Orquesta Nacional de España, el CNE ha intensificado sus colaboraciones con destacadas formaciones nacionales y extranjeras y su dedicación a los conciertos polifónicos. El **Ciclo de Música Coral**, del que este año se celebra la 5ª edición, culmina uno de sus objetivos más ambiciosos al respecto: la creación de una temporada estable propia, con directores y otros coros invitados, que sirva de espacio para dar a conocer la música coral entre todos los públicos. Este mismo espíritu guía la activa participación del CNE en los **talleres y conciertos pedagógicos** organizados por la OCNE para los más jóvenes.

*El Coro Nacional de España y la Orquesta Nacional de España están integrados en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Secretaría de Estado de Cultura del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. La reina doña Sofía ostenta la Presidencia de Honor de la OCNE.*

## Director titular

Joan Cabero

## Subdirector

Miguel Ángel García Cañamero

## Sopranos

Margarita Arguedas Rizzo  
Irene Badiola Dorronsoro  
Francesca Calero Benítez  
Marta Clariana Muntada  
Idoris Verónica Duarte Goñi  
Yolanda Fernández Domínguez  
Elisa Garmendia Pizarro  
Pilar Gómez Jiménez  
Patricia González Arroyo  
M<sup>a</sup> Isabel González González  
Maria Agnieszka Grzywacz  
Carmen Gurriarán Arias (jefa de cuerda de sopranos)  
Gloria Londoño Aristizabal  
Sonia Martínez Palomino  
Catalina Moncloa Dextre  
M<sup>a</sup> de los Ángeles Pérez Panadero  
Carmen Rodríguez Hernández  
Ana M<sup>a</sup> Sánchez Moreno  
Rosa María de Segovia García  
Carolina del Solar Salas  
Diana Kay Tiegs Meredith  
Rosario Villamayor Urraca

## Contraltos

M<sup>a</sup> Dolores Bosom Nieto  
Marta Caamaño Hernández\*  
M<sup>a</sup> José Callizo Soriano  
Ángela Castañeda Aragón  
Ana M<sup>a</sup> Díaz Gómez

Inmaculada Egido García (jefa de cuerda de contraltos)

Fátima Gálvez Hermoso de Mendoza  
Adriana García Mayer  
Ana Jodar Siles  
Carmen Lominchar García  
Helia Martínez Ortiz  
Manuela Mesa Pérez  
Laura Ortiz Ballesteros\*  
Adelaida Pascual Ortiz  
Ana María Pérez-Íñigo Rodríguez  
Pilar Pujol Zabala  
Rosa María Ramón Fernández  
María Ana Vassalo Neves Lourenço

## Tenores

José M<sup>a</sup> Abad Bolufer  
Fernando Aguilera Martínez  
Pablo Alonso Gallardo  
Santiago Calderón Ruiz  
Emiliano Cano Díaz  
Fernando Cobo Gómez  
Francisco José Flores Flores\*  
Francisco Javier Gallego Morales  
Enrique García Requena  
Ariel Hernández Roque (jefe de cuerda de tenores)  
César Hualde Resano  
Luis Izquierdo Alvarado\*  
Hourari Raúl López Aldana  
Eduardo López Ovies\*  
Manuel Mendaña García  
Helios Pardell Martí  
Daniel Adolfo Rey-Grimau Garavaglia  
Ángel Rodríguez Rivero\*





### **Bajos**

José Bernardo Álvarez de Benito  
Abelardo Arguedas Rizzo  
Jaime Carrasco González  
Eliel Carvalho Rosa  
Eduardo Córcoles Gómez  
Hugo Abel Enrique Cagnolo  
Federico Gallar Zamorano  
Juan Pedro García Marqués  
Carlos Jesús García Parra  
Emilio Gómez Barrio  
Pedro Llarena Carvalho\*  
Alesander Pérez Fernández  
Jens Pokora  
Ángel María Rada Lizarbe  
Luis Rada Lizarbe  
Francisco Javier Rodríguez Morera  
Ángel Rodríguez Torres  
Francisco Javier Roldán Contreras  
Francisco Javier Santiago Heras\*  
Manuel Antonio Torrado González  
Gabriel Zornoza Martínez (jefe de cuerda  
de bajos)

### **Pianistas**

Sergio Espejo Repiso  
Anna Fernández Torres\*

### **Archivo**

Victoriano Sánchez Tortosa

### **Auxiliar de coro**

Gabriela Pérez Monterrubio

\* Cantantes contratados  
para la presente temporada

## PRÓXIMOS CONCIERTOS

---

### CICLO III - CONCIERTO 19 - DIÁLOGOS

---

26, 27 y 28 de abril de 2013

---

**Orquesta Nacional de España**

**Nikolaj Znaider**, director

**Yefim Bronfman**, piano

**Richard Strauss**

*Don Juan*, opus 20

**Richard Strauss**

*Der Rosenkavalier* (El caballero de la rosa), suite, opus 59

**Johannes Brahms**

*Concierto para piano y orquesta* núm. 2, en si bemol mayor, opus 83

---

### CICLO II – CONCIERTO 20 - DIÁLOGOS

---

10, 11 y 12 de mayo de 2013

---

**Orquesta Nacional de España**

**Josep Pons**, director

**Manuel Blanco**, trompeta

**Matthias Goerne**, barítono

**Antonín Dvořák**

*Danzas eslavas*, opus 72 (selección)

**Bernd Alois Zimmermann**

*Concierto para trompeta*

**Franz Schubert**

*An Sylvia*, núm. 4 de *Cuatro Lieder*,  
D 891

**Franz Schubert**

*Tränenregen*, núm. 10 de *Die schöne  
Müllerin*, D 795

**Richard Strauss**

*Das Rosenband*, núm. 1 de *Cuatro  
Lieder*, opus 36

**Richard Strauss**

*Freundliche Vision*, núm. 1 de *Cinco  
Lieder*, opus 48

**Franz Schubert**

*Greisengesang*, núm. 4 de *Seis Lieder*,  
D 778

**Richard Strauss**

*Heimliche Aufforderung*, núm. 3  
de *Cuatro Lieder*, opus 27

**Richard Strauss**

*Ruhe, meine Seele*, núm. 1 de *Cuatro  
Lieder*, opus 27

**Franz Schubert**

*Im Abendrot*, D 799

**Richard Strauss**

*Allerseelen*, núm. 8 de *Acht Gedichte  
aus "Letzte Blätter"*, opus 10

**Richard Strauss**

*Traum durch die Dämmerung*, núm. 1  
de *Tres Lieder*, opus 29

**Richard Strauss**

*Morgen*, núm. 4 de *Cuatro Lieder*,  
opus 27

---

**Localidades a la venta**

---

Más información en: <http://ocne.mcu.es>

---